



Léif Elteren,

All déi wichteg Informatiounen déi dir am Laf vum Schouljoer  
2024/2025 braucht fannt dir an dësem Dokument.

Mir freeën eis, Iech de 16. September zu Heischent an  
der Schoul kënnen ze begréissen.

Léif Gréiss,  
Schoulcampus Am Ale Bësch

Chers parents,

Toutes les informations importantes dont vous avez besoin pendant  
l'année scolaire 2024/2025 se trouvent dans ce document.

Nous nous réjouissons de vous accueillir le 16 septembre à  
l'école à Eschdorf.

Salutations cordiales,  
Campus scolaire Am Ale Bësch

## Schoulcomité – Comité d'école

C1 – Nadia Hein  
C2 – Martha Grosbusch  
C3 – Fabienne Reuland  
C4 – Benoît Peschon

Fabienne Reuland - Présidente  
fabienne.reuland@education.lu – Tel: 691 70 45 72

Martha Grosbusch – Présidente adjointe  
martha.grosbusch@education.lu – Tel: 691 87 82 01

## Stonneplang – Horaire de classe

	lundi / Méindeg	mardi / Dënschdeg	mercredi / Mëttwoch	jeudi / Donneschdeg	vendredi / Freideg	samedi / Samschdeg
Precoce	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> LIBRE / FRÄI	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> LIBRE / FRÄI	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	LIBRE / FRÄI
Cycle 1	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> LIBRE / FRÄI	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> LIBRE / FRÄI	7 <sup>50</sup> -11 <sup>35</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	LIBRE / FRÄI
Cycles 2-4	7 <sup>50</sup> -12 <sup>00</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	7 <sup>50</sup> -12 <sup>00</sup> LIBRE / FRÄI	7 <sup>50</sup> -12 <sup>00</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	7 <sup>50</sup> -12 <sup>00</sup> LIBRE / FRÄI	7 <sup>50</sup> -12 <sup>00</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	LIBRE / FRÄI

Aus Transportgrënn ginn d'Coursen vum Zyklus 1 gläichzäiteg un wéi déi vun den Zyklen 2-4, mee si halen dofir schonn um 11.35 Auer op. Duerno ginn d'Kanner vum Schoulpersonal an dem Personal vun der Maison Relais encadréiert, bis de Bus fiert oder si vun hiren Elteren ofgeholl ginn.

Déi Kanner déi an de Précoce ginn, **kënnen den Schoultransport net benotzen.**

Pour des raisons de transport, les cours du cycle 1 commenceront à la même heure que ceux des cycles 2-4, mais se termineront le matin déjà à 11<sup>35</sup> heures. Les enfants seront ensuite encadrés par le personnel enseignant ou le personnel de la maison relais, jusqu'au départ de leur autobus ou peuvent bien sûr être récupérés par leurs parents.

Comme les enfants fréquentant l'éducation précoce **ne peuvent pas profiter du transport scolaire**, un horaire spécifique leur est applicable.

## Schwammcoursen – Cours de natation

D'Schwammcoursen ginn weiderhin fir all Klassen, ausser dem Précoce, an der Schwämm zu Kietscht gehalen. Déi eenzel Klassen ginn ofwiesselend all zweeten Donneschdeg oder Freiden an d'Schwämm.

Les cours de natation continuent à être dispensés pour les enfants de toutes les classes, sauf l'enseignement précoce, dans la piscine à Koetschette.

Les différentes classes visiteront la piscine alternativement un jeudi/vendredi sur deux.



## Schoukalenner – calendrier scolaire

D'Schoul fänkt Méindes, de 16. September 2024 un. D'Coursen fannen och den éischten Dag nom normalen Horaire statt.

La rentrée scolaire aura lieu lundi, le 16 septembre 2024. Les cours auront lieu selon l'horaire normal ci-avant dès le premier jour.

Schoulvakanzen / Vacances scolaires	
Allerhellegen / Toussaint	26/10/2024 – 03/11/2024
Chrëschttag / Noël	21/12/2024 – 05/01/2025
Fuesent / Carnaval	15/02/2025 – 23/02/2025
Ouschteren / Pâques	05/04/2025 – 20/04/2025
Päischten / Pentecôte	24/05/2025 – 01/06/2025
Summervakanz / Vacances d'été	16/07/2025 – 14/09/2025
Gesetzlech Feierdeeg / Jours fériés légaux	
Dag vun der Aarbecht / Fête du travail	01/05/2025
Europadag / Journée de l'Europe Christi Himmelfaart / Ascension	09/05/2025
Päischtméindeg / Lundi de Pentecôte	09/06/2025

Et ass keng Schoul op Kleeserchersdag, de 6. Dezember 2024.

Les classes chôment le jour de la St. Nicolas, le 6 décembre 2024.

Den Dag virun der Allerhellegen-, Chrëscht-, Ouschter- a Päischtvakanz ass Freides ëmmer Schoul bis 16.00 Auer.

La veille des vacances de Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours se tiendront les vendredis jusqu'à 16.00 heures.



## Schoultransport – Transport scolaire

Kënnt geschwënn ....  
... à venir

De Schoultransport ass fir all d'Schüler vum Schoulcampus Am Ale Bësch,  
**mat Ausnam vum Précoce.**

Le transport scolaire s'adresse à tous les enfants fréquentant l'enseignement  
fondamental, **à l'exception de ceux de l'éducation précoce.**

## Mam Schoulbus ënnerwee – En route pour l'école avec le bus scolaire

De Schoultransport ass net obligatoresch a gëtt de Schoulkanner gratis vun der Gemeng zur Verfügung gestallt. D'Elteren solle dofir suergen, datt hir Kanner sech während der Faart un d'Reegelen vum Bus an un d'Instruktiounen vum Chauffeur halen an sech korrekt behuelen. Am Ufank vum Schouljoer kritt all Schüler eng "Buskaart", déi et him erméiglecht, de Schoultransport ze benotzen.



Le transport scolaire n'est pas un service obligatoire et est offert gratuitement aux enfants de l'enseignement fondamental. L'utilisation de ce service implique l'engagement de la part des parents concernés de veiller à ce que leurs enfants se comportent toujours de manière correcte durant le transport. Les enfants sont tenus d'observer les instructions du chauffeur. A la rentrée en septembre, une « carte de bus » sera remise à chaque élève l'autorisant à profiter du transport scolaire.

## Reegelen am Bus – Règles dans le bus

### Reegelen am Bus

- D'Kanner müssen sech virum Lassfuere an hir Plazen setzen a sech ustrécken. Si müssen während der Faart ugestréckt bleiwen an d'äerfen sech net lass strécken an net opstoen bis de Bus komplett steet.
- D'Kanner müssen sech op hir designéiert Plazen setzen, déi am Ufank vum Schouljoer festgeluecht ginn. Wann néideg, kënnen d'Chauffeuren an d'Schoulpersonal dës Plazen am Laf vum Joer änneren.
- D'Kanner iessen an drénken näischt am Bus.
- D'Kanner sollen sech géigesäiteg respektéieren am Bus a sech un d'Reegelen, esou wéi un d'Instruktiounen vum Chauffeur halen.
- D'Kanner müssen hir Buskaart bei sech hunn.

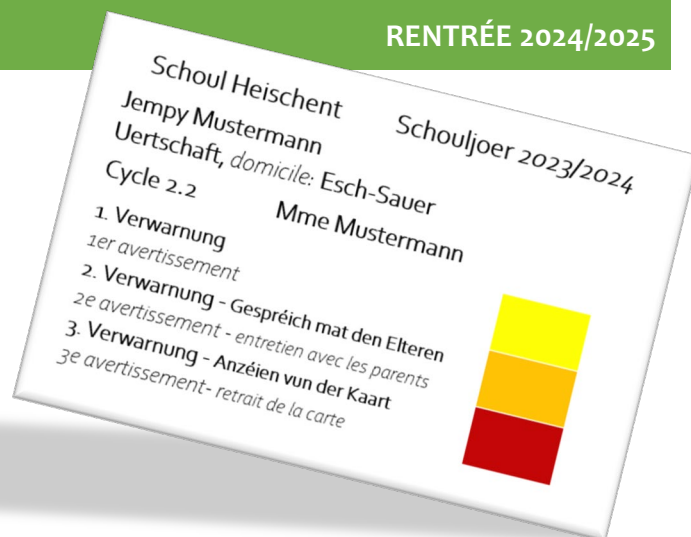
### Règles à respecter dans le bus:

- Les enfants doivent s'asseoir et mettre la ceinture de sécurité avant le départ du bus et ils doivent rester assis avec la ceinture bouclée jusqu'au moment de descendre suite à l'arrêt complet du bus.
- Les enfants doivent se mettre à leur place désignée, fixée au début de l'année scolaire. En cas de besoin, les chauffeurs de bus et les enseignants peuvent les faire changer de place.
- Les enfants ne mangent et ne boivent pas dans le bus.
- Les enfants doivent se respecter mutuellement et se conformer aux ordres des chauffeurs de bus.
- Les enfants portent leur carte de bus sur eux.

## Buskaart – Carte de bus

### Kartensystem:

- 1) Wann e Kand sech net un d'Reegelen hält oder versicht Sträit am Bus unzufänken, kënnen d'Chauffeuren oder d'Schoulpersonal hinnen d'Buskaart ofhuelen. D'Gemengeresponsabel ginn hinnen dann eng éischt Verwarnung an si kréien e Lach an hir Buskaart (Giel Kaart). D'Elteren ginn iwver dee Virfall informéiert.
- 2) Wann e Kand duerno nees mat engem inadequaten Verhalen am Bus opfält, kritt et en zweet Lach (Orange Kaart). An deem Fall mussen d'Elteren sech mam Kand op der Gemeng presentéieren an zesummen mam Buergermeeschter no Léisungen sichen fir datt d'Verhalen vum Kand sech bessert an et sech am Bus behëlt.
- 3) Wann dës Moosnam net dat gewënschten Zil erreecht an d'Kand d'Reegelen weider ignoréiert, da gëtt et fir eng bestëmmten Zäit aus dem Schoultransport ausgeschloss an d'Elteren mussen selwer garantéieren datt hiert Kand an d'Schoul kënnt (Rout Kaart).
- 4) Sollt d'Kand no deem temporären Ausschloss weider géint d'Reegelen verstoussen, da gëtt d'Kaart dauerhaft agezunn an d'Kand gëtt fir den Rescht vum Schouljoer vum Schoultransport ausgeschloss.



### Système de la carte:

- 1) Si des enfants ne respectent pas les règles ou cherchent la bagarre dans le bus, les chauffeurs de bus ou les enseignants peuvent saisir leurs cartes. Les responsables communaux donnent alors un premier avertissement à ces enfants en faisant poinçonner leur carte (carton jaune). Les parents en sont informés.
- 2) Si un enfant montre de nouveau un comportement inadéquat, sa carte sera poinçonnée une deuxième fois (carton orange). A ce moment les parents sont obligés de se présenter à la commune et à voir ensemble avec le bourgmestre comment faire en sorte qu'à l'avenir l'enfant se comporte convenablement.
- 3) Si cette mesure échoue et que l'enfant continue à mal se comporter, il sera exclu du transport scolaire pour une durée à déterminer et les parents devront s'occuper eux-mêmes de faire venir leur enfant à l'école (carton rouge).
- 4) Si, après cette exclusion temporaire, il y a encore des manquements aux règles énumérées ci-dessus, la carte sera définitivement retirée et l'enfant sera exclu du transport scolaire pendant toute l'année scolaire.

## Schoulobligatioun – Obligation scolaire

All Kand aus Lëtzebuerg wat virum 1. September 4 Joer al ass, muss während 12 Joer hannereneen an d'Schoul goen. D'Elteren hunn d'Flicht fir sécher ze stellen, datt d'Kand reegelméisseg an d'Schoul geet an sech un den Schoulaktivitéiten bedeelegt.

Kann e Kand net an d'Schoul kommen, müssen d'Elteren den Titulaire vun der jeeweileger Klass **direkt kontaktéieren (bis 08:15)** an iwwert de Grond a Kenntnis setzen. Dozou kënnt, datt all Absence eng schrëftlech Entschëllegung verlaangt. Déi eenzeg unerkannten Grënn sinn e Krankheetsfall, en Doubesfall an der Famill oder e Fall vun héijerer Gewalt.

**Wann d'Schoulpflicht net agehalen gëtt, gesäit d'Gesetz Geldstrofen vir, déi bis zu 250 EUR héich kënnen sinn.**

Tout enfant âgé de plus de 4 ans est légalement obligé à fréquenter l'école pendant douze années consécutives. Il est de la responsabilité de ses parents de veiller à ce qu'il soit présent à tout moment.

En cas d'absence, les parents doivent **immédiatement (jusqu'à 08:15)** prévenir le titulaire de la classe fréquentée par leur enfant et indiquer un motif valable pour son absence. Sont uniquement acceptées comme raisons légitimes la maladie de l'enfant, le décès d'un proche ou le cas de force majeure. En plus, les parents sont tenus de remettre une excuse écrite au titulaire de classe.

**Enfin, la loi prévoit des amendes pouvant atteindre 250 EUR en cas de non-respect de l'obligation scolaire.**

## Virlag fir eng Entschëllegung – Modèle d'excuse

Madame, Monsieur \_\_\_\_\_

Par la présente, je soussigné(e) \_\_\_\_\_ (Nom, prénom du parent ou tuteur),

vous prie de bien vouloir excuser l'absence de mon fils / ma fille \_\_\_\_\_

Il / elle n'a pas pu fréquenter les cours

le \_\_\_\_\_ /  du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ (max. 2 jours)

Motif(s) de l'absence: \_\_\_\_\_

Avec mes salutations,

\_\_\_\_\_  
Date et signature

## Schoukkommissioun – Commission scolaire

D'Schoukkommissioun huet eng berodend Funktioun a besteet aus Verrieder vum Gemengerot, vum Schoulcomité an den Eltereverrieder. Si spillt eng wichteg Roll an der Entwécklung an an der Ëmsetzung vun der järelecher Schoulorganisatioun souwéi den Schoulentwécklungspläng. Des weideren engagéiert si sech fir den ausserschouleschen Encadrement an fir d'Konzeptioun vun den Schoulgebaier.

Momentan besteet si aus den folgenden Persounen:

Fabienne Reuland, Martha Grosbusch, Mireille Welter, Laurent Hilger, Annick Nickels, Pol Scholtes, Jeannot Sanavia, Marc Schreiner Mélyna Freitas, Kim Bauler, Cindy Barrela

La commission scolaire, organe consultatif, se compose de représentants du conseil communal, du comité d'école et des parents d'élèves. Elle joue un rôle important dans l'établissement de l'organisation scolaire annuelle et des plans de réussite scolaire, mais aussi dans le suivi de la mise en œuvre de ces documents, dans l'encadrement périscolaire et dans la conception des bâtiments scolaires, entre autres.

Actuellement, elle se compose actuellement de

## Eltereverrieder – Représentants des parents d'élève

D'Haaptaufgab vun dësem all zwee Joer gewieltem Gremium ass d'Kooperatioun tëschent den Responsabelen vun der Gemeng, dem Léierpersonal, de Schüler an den Elteren ze verstärken.

Zwee vun de Memberen sënn an der Schoukkommissioun vertrueden, wou si z.B. Ureegungen iwver d'Sécherheet, den Transport, d'Installatiounen innerhalb vun den Gebaier an dem Schoulsite maachen kënnen. Zousätzlech sinn d'Eltereverrieder engagéiert an der Ëmsetzung vun Schoulentwécklungspläng an organiséieren, zesummen mam Léierpersonal, Evenementer wéi d'Sportswoch oder d'Schoulfest. Hei sinn déi aktuell Memberen vum RPE:

Le comité des parents d'élèves, élu tous les deux ans, a pour mission principale de renforcer le partenariat entre les responsables et le personnel de l'école, les élèves et l'ensemble de leurs parents.

Deux de ses membres représentent les parents d'élèves au sein de la commission scolaire et peuvent y faire des propositions concernant, par exemple, la sécurité, le transport scolaire, l'aménagement des bâtiments et des alentours. Par ailleurs, les représentants des parents prêtent concours à la mise en œuvre du plan de réussite scolaire et organisent, en collaboration avec le personnel enseignant, des manifestations comme la « Sportswoch » ou la fête scolaire.

Voici les noms des représentants actuels:

Bauler Kim – Barrela Cindy – Gils Joëlle - Chouchane Ouiaim –Lutgen Michèle – Weber Martine  
Frank Pereira – Dan Beelener

Kontakt: [rpe.schoulheischent@gmail.com](mailto:rpe.schoulheischent@gmail.com)



## Schoulservice bei der Gemeng Service scolaire communal

**Carole Kirsch** [carole.kirsch@esch-sur-sure.lu](mailto:carole.kirsch@esch-sur-sure.lu) – Tel: 83 91 12-32

**Aline Leyder** [aline.leyder@esch-sur-sure.lu](mailto:aline.leyder@esch-sur-sure.lu) – Tel: 83 91 12-26

**Sonja Gira** [sonja.gira@esch-sur-sure.lu](mailto:sonja.gira@esch-sur-sure.lu) – Tel: 83 91 12 31



## Regional Direktioun – Direction de région

SCHREINER Marc, directeur - [marc.schreiner@men.lu](mailto:marc.schreiner@men.lu)

BERNARD Joëlle, directrice adjointe – [joelle.bernard@men.lu](mailto:joelle.bernard@men.lu)

DEVELTER Gilles, directeur adjoint – [gilles.develter@men.lu](mailto:gilles.develter@men.lu)

THEISEN Tom, directeur adjoint - [thomas.theisen@men.lu](mailto:thomas.theisen@men.lu)

Bureau de direction de région Wiltz

8, avenue Nic Kreins, L-9536 Wiltz

Tel. : 24 75 58 90      [secretariat.wiltz@men.lu](mailto:secretariat.wiltz@men.lu)

## Ekipp EBS – Equipe pour enfants à besoins spécifiques

Léif Elteren, léif Kanner, léif Léit,

Mir wëllen dës Geleeënheet notzen, fir eis virzestellen a fir lech eis Aarbecht ze erklären:

Mir Patricia Kontz (Educatrice ESEB – équipe de soutien d'enfants à besoins spécifiques) an d'Daniele Gira (I-EBS – institutrice spécialisé dans la scolarisation des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques), sinn d'Ekipp déi sech ëm Kanner mat besonnesche Bedierfnesser këmmert, sief dat um schouleschen oder um emotionale Plang. Mir, dat sinn.

Hei eng kleng Beschreibung vun eisem berufleche Werdegang:

Patricia Kontz: Ech hu meng Étuden fir Éducatrice zu Léck um CPSE gemaach a wärend mengem éischte Joer u Formatiounen am Beräich Sonderpädagogik an Unterrichtsgestaltung fir Kanner mat spezifische Bedürfnis deelgeholl. Duerno hunn ech eng Ausbildung fir „Pédagogue systémique“ gemaach, ech si „Verbale Desescalationstrainer“ (ProDeMa®), „Coolness Trainer“ an och „Krisen- und Konfliktpädagoge“ (Raphael Kirsch Akademie®).

Chers parents, chers enfants,

Nous souhaitons profiter de cette opportunité pour nous présenter et vous décrire notre travail:

Nous, Patricia Kontz (Educatrice ESEB – équipe de soutien d'enfants à besoins spécifiques) et Daniele Gira (I-EBS – institutrice spécialisé dans la scolarisation des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques), sommes l'équipe encadrant les enfants à besoins spécifiques, tant au niveau éducatif qu'au niveau émotionnel.

Voici un petit descriptif de notre parcours professionnel:

Patricia Kontz : J'ai effectué mes études d'éducatrice au CPSE à Liège. Après avoir travaillé pendant quelques années avec des enfants bénéficiant d'une aide en classe, je me suis perfectionnée dans le domaine de l'éducation spécialisée et dans la conception de leçons pour les enfants avec des besoins spécifiques. J'ai également suivi des formations sur le thème des enfants présentant des comportements difficiles. Parallèlement, j'ai suivi une formation en pédagogie systémique, dans la perspective d'accompagner, de soutenir, mais aussi de faire progresser les enfants et leurs parents.

Säit 2011 schaffen ech an der „Equipe pour enfants à besoins spécifiques“ (ESEB) fir d'Direktioun Woltz a sinn zoustänneg fir Kanner mat sozio-emotionale Problemer an eiser Schoul. Niewebäi halen ech och Formatioune um IFEN a fir d'Personal aus den 11 Schoulen aus der Direktioun Woltz.

Daniele Gira: Ech war zu Walfer um ISERP (Institut Supérieur d'Etudes et de Recherches Pédagogiques), wou ech den Diplom als Léierin fir d'Schüler vum C2 - C4 gemeet hunn. Seit 2003 hunn ech am C4 an der Regionalschoul Uewersauer zu Harel geschafft. 2018 hunn ech e Master a Schoulmanagement oofgeschloss an 2019 hunn ech d'Passerelle fir den C1 nogemeet. Dunn hunn ech 1 Joer am C1 an C2 Appui gehal. 2020 hunn ech zu Harel eng Klass am C2 iwwerholl, wou ech bis Juli 2024 geschafft hunn. Ech hat mech als I-EBS gemellt a well d'Pierrette Schmit dëst Joer a seng wuelverdénkten Pensioun geet, sinn ech ab September 2024 als I-EBS op de Campus Am Ale Bësch nominéiert ginn. Ech hunn di lescht Joren Formatioune op deem Gebitt gemaach, fir de verschidde Léierproblematiken op eng professionell Aart a Weis gerecht ze ginn.

Eist Uleies ass et, Kanner mat besonnesche Bedierfnesser an de Cyclen 1 bis 4 no enger inklusiver Approche ze fërderen, d. h. mir wëllen déi Kanner sou dacks wéi méiglech am normalen Unterrecht loossen an hiert Ëmfeld an der Klass - an zesummenarbecht mat den Enseignanten - esou gutt wéi méiglech un hir Bedierfnesser upassen.

D'Enseignante kënnen eis kontaktéieren, wann e Kand trotz Appui an Differenzéierungsmaassnamen an der Klass net gutt eens gëtt bzw. säin emotionaalt Verhalen him am Wee steet. Da probéiere mir, souvill Informatiounen wéi méiglech vun dem Kand zesammenzedroen, sief dat duerch Gespréicher mat den Enseignanten, den Elteren an der Maison Relais, Observatioune a verschidde Situatioune an der Klass an/oder enger Lernstandsanalys. Fält d'Kand éischter duerch säint sozio-emotionell Verhalen op, kucken mir eis dat och un, fir erauszefannen, wat d'Kand eis domadder soe well. All dës Informatiounen ginn an engem Dokument festgehal, dat mir am Laf vun der Zäit ëmmer erëm aktualiséieren. Zesumme mat den Enseignanten kucke mir duerno, wéi dem Kand kéint gehollef ginn. Mir leeë Léierziler / Verhalenziler fest, un deene mir speziell bei dem Kand schaffen (Fërderplang). No enger Zäit gëtt dëse Plang iwwerpréift a, wa néideg, ugepasst.

Je travaille avec les capacités des enfants pour trouver de nouvelles solutions afin d'accompagner ceux-ci dans leur évolution. En bref, il s'agit de donner des clés à l'enfant afin qu'il arrive à se prendre en charge lui-même.

Daniele Gira – J'ai suivi mes études d'institutrice pour les cycles 2-4 à l'ISERP (Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques) à Walferdange, puis j'étais engagée à Harlange au sein du cycle 4 en 2003. En 2018, j'ai obtenu mon master dans le domaine du management de l'école et ensuite en 2019 j'ai fini l'année passerelle pour le cycle 1. Puis, j'ai travaillé une année aux cycle 1 et 2 pour donner de l'appui. A partir de 2020 et jusqu'à 2024, j'avais une classe au cycle 2. Puis, j'ai opté en tant qu'I-EBS et comme Pierrette Schmit prend sa retraite bien méritée, j'étais nommée à partir de septembre 2024 comme I-EBS au Campus scolaire « Am Ale Bësch ».

J'ai suivi pendant les dernières années beaucoup de formations afin d'apprendre les différentes méthodes d'apprentissages.

Notre préoccupation consiste à faire progresser les enfants ayant des besoins spécifiques des cycles 1 à 4, selon une approche inclusive - notre objectif est de faire en sorte que les enfants puissent suivre les leçons normales aussi souvent que possible et d'adapter au mieux l'environnement de la classe à leurs besoins en collaboration avec les enseignants.

Les enseignants peuvent nous contacter si un enfant, malgré l'appui qu'il reçoit et la mise en œuvre de mesures de différenciation, éprouve des difficultés en classe ou se démarque par son comportement socio-émotionnel. Nous tentons alors de récolter autant d'informations que possible sur l'enfant, que ce soit par le biais de discussions avec les enseignants et les parents, par l'observation de différentes situations en classe et/ou éventuellement par une analyse du niveau d'apprentissage. Si l'enfant présente un comportement socio-émotionnel particulier, nous cherchons à savoir ce qu'il cherche à exprimer à travers ce comportement. Toutes ces informations sont consignées dans un document que nous mettons à jour au fil du temps. En collaboration avec les enseignants, nous essayons d'identifier comment aider cet enfant. Nous fixons des objectifs d'apprentissage/comportementaux, en vue desquels nous travaillons spécialement avec cet enfant (projet personnalisé d'apprentissage et d'accompagnement). Après un certain temps, ce projet est revu et, si nécessaire, adapté.

Eis Moosname kënne ganz ënnerschiddlech sinn: eventuell schaffe mir individuell mat engem Kand oder an engem klengen Grupp. Mir ginn awer och an d'Klassen an hëllef an Ateliers oder kënnen och mol déi ganz Klass iwwerhuelen, fir datt den Enseignant sech op dat Kand konzentréiere kann. Et kann awer och sinn, datt mir just mam Enseignant kucken, wéi eng Mesuren an der Klass kënnen en place gesat ginn, ouni datt mir perséinlech mat deem Kand schaffen.

Natierlech sti mir den Elteren zur Verfügung, fir mat hinnen zesummen no Léisungen ze sichen, wéi hiert Kand beschtméiglech ënnerstëtzt ka ginn

Wann all eis Beméiungen net duer ginn, decidéiere mir, an Zesummenaarbecht mat den Equipes pédagogiques an den Elteren, datt e Kand soll bei der CI (Commission d'inclusion) gemellt ginn. Dëst ass de Fall, wa mir en Diagnostik brauchen, eng speziell Assistance duerch d'ESEB (équipe de soutien des élèves à besoins particuliers ou spécifiques) ufroen oder e Kand an e Kompetenzzentrum orientéiere wëllen, wou senge spezielle Bedierfnisser besser Rechnung gedroe ka ginn.

Mir wëllen awer och ëmmer en oppent Ouer hu fir jiddereen, Elteren an Enseignanten, den eng Informatioun oder Hëllefstellung brauch.

Mir gesinn eis als wichteg Ressource an eiser Schoul a wëllen, datt all Kand säi Wee duerch d'Schoul sou positiv wéi méiglech duerchlaf kann, andeem mir him seng Stärkten opweisen an et doduerch besser mat senge Schwächen ëmgoe kann.

Mir soen Iech Merci, datt Dir dem Campus Am Ale Bësch all Daach är Léifsten uvertraut.

Patricia Kontz an Daniele Gira

Nos méthodes sont diverses: nous travaillons soit individuellement avec un enfant, soit en petit groupe. Il nous arrive également d'intervenir dans les classes lors d'ateliers ou de nous occuper de la classe pour que l'enseignant puisse porter toute son attention sur l'enfant. Parfois, nous travaillons aussi uniquement avec l'enseignant, afin de définir comment une mesure en classe pourrait être mise en œuvre sans que nous n'intervenions personnellement auprès de l'enfant.

De toute façon si tous nos efforts ne suffisons pas, on décide en collaboration avec les équipes pédagogiques et les parents si on doit signaler un enfant à la CI (Commission d'inclusion). Ceci est le cas si on a besoin d'un diagnostic, une assistance spécialisée de l'ESEB (équipe de soutien des élèves à besoins particuliers ou spécifiques) ou si on veut orienter un enfant dans le centre de compétence ou les besoins spécifiques d'un enfant seront mieux soutenus. Toutefois, nous nous tenons également à la disposition de toute personne ayant besoin d'une information ou d'une aide: enfants, parents, enseignants...

Bien sûr, nous nous tenons également à la disposition des parents pour chercher des solutions avec eux, car ils sont les mieux placés pour apporter le meilleur soutien à leurs enfants.

Nous considérons que notre action est une ressource importante au sein de notre école. Notre souhait est que tous les enfants sans exception vivent leur scolarité dans les meilleures conditions possibles. Nous pensons qu'en mettant l'accent sur les capacités d'un enfant, celui-ci pourra mieux maîtriser ses faiblesses. Nous vous remercions de confier chaque jour vos chéris au campus scolaire am ale Bësch.

Patricia Kontz an Danielle Gira

*Patricia Kontz*  
[patricia.kontz@education.lu](mailto:patricia.kontz@education.lu)

*Daniele Gira*  
[daniele.gira@education.lu](mailto:daniele.gira@education.lu)

## Service d'éducation et d'accueil - (SEA) Kannerstuff

Tél: 26 88 95 03  
 Fax: 26 88 97 27  
 1 um Heischerwee  
 L-9150 Eschduerf  
[kannerstuff@esch-sur-sure.lu](mailto:kannerstuff@esch-sur-sure.lu)  
<https://www.kannerstuff.com/>

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture de l'encadrement des enfants:

Méindes bis Freides vun 06h15 bis 19h15  
 Lundi à vendredi de 06h15 à 19h15

### Direktioun / Direction:

Mélany Freitas [melany.freitas@esch-sur-sure.lu](mailto:melany.freitas@esch-sur-sure.lu)

### Sekretariat / Secrétariat:

Annick Koeune, agente administrative [annick.koeune@esch-sur-sure.lu](mailto:annick.koeune@esch-sur-sure.lu)

### Öffnungszeiten Sekretariat / Horaire secrétariat:

Méindeg / Lundi : 08h00-16h30  
 Dënschdeg / Mardi : 08h00-16h30  
 Mëttwoch / Mercredi: 08h00-18h30  
 Donneschdeg / Jeudi : 08h00-14h30  
 Freideg / Vendredi : 06h30-17h00

## Veräiner aus der Gemeng - Associations locales

Veräin / Association	Kontakt-Persoun	Kontakt
DTC Ënsber-Heiscent	Steve Nanquette	nanpet@pt.lu
F.C. Racing Heiscent-Eschdöerf	Patrick Gleis	gleisi@pt.lu
Tennisclub Fuussekaul Heiderscheid	Nicole Thull	nicolett@pt.lu
Nordwand Lëlz	Guy Moyano	moyanog@pt.lu
Jugendpompjeeën Heiscent	Frank Pereira	electrof@tango.lu
LGS Grupp St. Pirmin vum Séi Eschduerf	Martine Stephany	muertine@gmail.com
Maach keen Zirkus	Marc Strasser	info@machkeenzirkus.lu
Elukka Erliefniswelt Natur	Kim Faramelli	elukka-erliefniswelt@hotmail.com
Eschdöerfer Musik	Alex Schaack	schaack.alex@gmail.com
Heischer Musik & Jugendorchester	-	comite@heischtermusik.lu
Bibliothék Eschdorf	-	www.bies.lu
Ecole de Musique UGDA	Commune Esch-sur-Sûre	carole.kirsch@esch-sur-sure.lu
Conservatoire de musique du Nord	-	www.cmnord.lu